



## EUSKARA BATZORDEA

DATA: 2013-11-07

**ORDUA:** 18:00

**BUKAERA ORDUA:** 20:00

**LEKUA:** UDALETXEKO BATZAR ARETOA

### AGERTU DIRENAK:

- ✓ Maitane Maritorea (BILDUko zinegotzia)
- ✗ M<sup>a</sup> Carmen Iribarren (UPNko zinegotzia) (etorri ezina adierazi zuen)
- ✗ M<sup>a</sup> Isabel Olave (UPNko zinegotzia)
- ✓ Maite Iturre (NABAI-2011ko zinegotzia)
- ✓ Estebe Apezetxe (Bai Euskarari)
- ✗ Elena Arretxea (AEK)
- ✓ Alberto Atxa (Herri Eskolak)
- ✓ Edurne Arrieta (San Frantzisko Xabier Ikastetxea)
- ✓ M<sup>a</sup> Carmen Irungarai (Xorroxin irratia)
- ✓ Julen Mitxeltorena
- ✓ Arantxa Zelaia
- ✓ Pello Iriarte
- ✓ Paula Kasares (udaleko euskara teknikaria idazkaritako)

### GAI-ZERRENDAA:

1. Aitzineko Euskara batzordearen akta onartzea, hala badagokio.
2. Euskararen nazioarteko eguna ospatuko den abenduaren 3ko asteko ekitaldiak.
3. Osasungintzan euskararen erabilera sustatzeko kanpaina, UEMAK sustatua.
4. Eusko Ikaskuntzaren eskaintza eta 2014ko proiektua.
5. 2014ko Euskara saileko aurrekontuak.
6. *Baztango mintzoa erabiltzeko gida* liburuxkaren banaketa.
7. Galde-eskeak eta nork lekarkeena.

### ERABAKIAK:

#### 1. Aitzineko Euskara batzordearen akta onartzea, hala badagokio

Akta onartu da.

#### 2. Euskararen nazioarteko eguna ospatuko den abenduaren 3ko asteko ekitaldiak

Euskalgintzak hautatutako leloa agertu du: "Nirekin eskuara eskualdunak baikara". Maitane Maritorea zinegotziak euskararen nazioarteko egunaren inguruan lotutako ekitaldi hilabetea azaldu du. Batzordekideei egitarauaren gaineko informazioa bilkura-deiarekin batera igorri zitzaizen. Zuzenketatxo batzuk (ordutegiari eta tokiei loturik) egin dira.

#### 3. Osasungintzan euskararen erabilera sustatzeko kanpaina, UEMAK sustatua

Maitane Maritorea zinegotziak Udalerri Euskaldunen Mankomunitatea (UEMA hemendik



aitzina) osasun arloan prestatzen ari den egitasmoa azaldu du. Ekimen horren helburua osasunaren esparruan euskara erabiltzeko eskubidea aldarrikatzea eta euskaraz egiteko aukerak handitzea da. Kanpainak urrats eta jarduera hauek bilduko ditu:

Alde batetik, Euskal Herriko hiru udalerritan (Azpeitian, Leitzan eta Baztanen) familia medikuak eta pediatriak euskaldunak izan daitezela lanketa berezia egiteko asmoa dago. Herritarren lekukotasunek osaturiko bideo bat prestatuko dute. Horretarako Baztango euskalgintzarekin harremanetan hasi dira (Estebe Apezetxe ari zaie horretan laguntza ematen). Bertzaldetik, eta bide batez, UEMAKo udalerrri guztietan (Baztan barne) osasun zerbitzuak euskaraz hartzeko eskatzera zuzendutako esku-orriak partituko dizkiete herritarrei.

Horretaz gain, Udala Elizondoko Osasun Etxeko arduradunekin biltzeko asmoa dago.

Nafarroako Parlamentura ere eramanen du gaia UEMAK.

#### **4. Eusko Ikaskuntzaren eskaintza eta 2014ko proiektua**

Maitane Maritorenaren zinegotziak Eusko Ikaskuntzak Baztango Udalarekin duen hitzarmenaren barnean aurten egindako eskaintza azaldu du. Hitzarmenaren arabera Udalak urtero 1.500 € emanen lituzke eta Eusko Ikaskuntzak bere aldetik, jarduera akademikoak eskainiko. 2013an lantegi moduko saio bat, 1.500 €ko kostua zuena, proposatu zuten. Euskara zinegotziak aldiz, hitzaldia egitea hobetsi zuen (abenduaren 5ean antolatua, "Hizkuntza ekologia" gaia duena) eta gastatu gabe gelditzen zen dirua heldu den urteko ekarpenari gehitzea. Hala bada, heldu den urtean aurten gastatu ez den puska gehi 2014ari dagokiona metaturik izanen dugu eta Eusko Ikaskuntzarekin ikerketa proiekturen bat egiteko erabil liteke. Batzarkideek zenbait ideia proposatu dituzte: antzinako errezetak biltzea, etxeen izenak edo oikonimia jaso eta aztertzea, baserriko tresnak zirenen gaineko ikerketa... Dena delakoa, Etnografia Museoarekin lankidetzan egitea ere aipatu da.

#### **5. 2014ko Euskara saileko aurrekontuak**

Maitane Maritorenak 2014ko aurrekontuak prestatzen hasi behar dela aipatu du eta aurtengo aurrekontuen laburpen orria partitu du. 2013an Euskara atalaren zeregin nagusiak *Baztango mintzoa erabiltzeko gida* argitalpena eta Baztango Udala UEMAn sartzea izan baziren, 2014ko egitasmo nagusiak zein izanen diren pentsatu beha da.

Euskara zinegotziak aurtengo egin den "Udako jostaldia" izeneko jarduera (11.176 €ko kostua izan duena) birpentsatzeko proposatu du. Horren gainean batzordekideek haur-gaztetxoen euskararen erabilera eta gurasoen kontzientziazioa lantzeko ekimenen beharra azaleratu dute. Beharrik handiena Elizondoko San Frantzisko Xabier Ikastetxeko ikasleei antzeman zaie. Eskara teknikariak Topaguneko Oskar Zapatarri elkarte horrek hau-gaztetxoen aisialdian euskararen erabilera indartzeko jardueren informazioa eskatuko diola aipatu du.

Euskara zinegotziak heldu den urteko Euskara atalerako aurrekontuetan sar litezkeen egitasmoak proposatzeko gonbidapena egin die batzordekideei. Hurrengo Euskara batzordera ekartzeko eskatu die.

#### **6. Baztango mintzoa erabiltzeko gida liburuxkaren banaketa**

Maitane Maritorenaren zinegotziak *Baztango mintzoa erabiltzeko gida* argitalpenaren aleak partitu ditu Euskara batzordeko kideen artean.

#### **7. Galde-eskeak eta nork lekarkeena**

Batzordekide batek Baztan Ikastolako guraso talde bat ETB3 hartzeko aukeraz galdezka ari dela adierazi du eta Udalak ea zer dakien horretaz. Maitane Maritorenak Mikel Ortega horren gainean dagoela jakinarazi du.

**HURRENGO BILKURA:** Ilbeltzaren 23an, ortzegunarekin, izanen da.